

**3ª  
SÉRIE**

## **CANAL SEDUC-PI3**



PROFESSOR (A):

**BRUNO  
PIEROTE**



DISCIPLINA:

**ESPAÑHOL**



CONTEÚDO:

**HETEROSEMÁNTICOS  
(CONTINUAÇÃO)**



TEMA GERADOR:

**ARTE NA  
ESCOLA**



DATA:

**16.10.2019**

# ROTEIRO DE AULA

- ✓ Estudar as palavras Heterossemânticas e como distingui-las em entre as línguas.
- ✓ Praticar às diferenças entre as culturas e as palavras que a elas compõem.

3- ¿Lo que son palabras heterosemántica?

São palavras tem a escrita ou pronuncia  
igual ou semelhante a lingua portuguesa porém com  
significado diferente

4- Traduzca al español:

a) pó: polvo

b) surdo: zurdo

c) polvo: pulpo

d) fraco: delgado

e) roxo: morado

f) ligar: llamar

g) urso: OSO

→ fideos - pasta

5- “A mí me gustan los macarrones con mucha salsa.” Traduciendo para el portugués cómo queda el destacado.

→ heterosemántica

a) Queijo → queijo

b) Molho

c) Salsa

d) Cebolinha verde

e) N.d.a

→ purê  
→ cebola

→ embarazada  
(grávida)

# Interpretação de texto

## Obituario\*

Lo enterraron en el corazón de un bosque de pinos

"pinho"

y sin embargo

el ataúd de pino fue importado de Ohio;

lo enterraron al borde de una mina de hierro

ferro

y sin embargo

los clavos de su ataúd y el hierro de la pala

fueron importados de Pittsburg;

lo enterraron junto al mejor pasto de ovejas del mundo

y sin embargo

las lanas de los festones del ataúd eran de California.

Lo enterraron con un traje de New York,

terno

un par de zapatos de Boston,

una camisa de Cincinatti

y unos calcetines de Chicago.

meias

Guatemala no facilitó nada al funeral,

excepto el cadáver.

\* Paráfrasis de un famoso texto norteamericano.

NOGUERAS, L. R. Las quince mil vidas del caminante

Caixaão

pregos  
fechaduras

lã

6- O texto de Luis Rogelio Noguera faz uma crítica

- a) à dependência de produtos estrangeiros por uma nação.
- b) ao comércio desigual entre Guatemala e Estados Unidos.
- c) à má qualidade das mercadorias guatemaltecas. €
- d) às dificuldades para a realização de um funeral.
- e) à ausência de recursos naturais na Guatemala. €

**LETRA A**

**Duerme negrito**

Duerme, duerme, negrito,  
que tu mamá está en el campo,  
negrito...

aves selvagens

Te va a traer  
codornices para ti.

Te va a traer  
rica fruta para ti.

Te va a traer  
carne de cerdo para ti.

perco (feijoadá)

Te va a traer  
muchas cosas para ti [...]  
Duerme, duerme, negrito,  
que tu mamá está en el campo,  
negrito...

Trabajando, trabajando duramente, trabajando sí.

Trabajando y no le pagan,  
trabajando sí.

“escrava”

Disponível em: <http://letras.mus.br>.  
Acesso em: 26 jun. 2012 (fragmento).

7- “**Duerme negrito**” é uma cantiga de ninar da cultura popular hispânica, cuja letra problematiza uma questão social, ao

- a) destacar o orgulho da mulher como provedora do lar. €
- b) evidenciar a ausência afetiva da mãe na criação do filho. €
- c) retratar a precariedade das relações de trabalho no campo.
- d) ressaltar a inserção da mulher no mercado de trabalho rural. €
- e) exaltar liricamente a voz materna na formação cidadã do filho. €

**LETRA C**

"yankee" → estrangeiro  
Caña  
El negro → mesmo valor  
junto al cañaveral.  
El yanqui sobre el cañaveral.  
La tierra  
bajo el cañaveral.  
¡Sangre  
que se nos va!

GUILLÉN, N. Sóngoro cosongo. Disponível em: [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com).  
Acesso em: 28 fev. 2012 (fragmento).

8- Nesse poema de Nicolás Guillén, no qual o poeta reflete sobre o plantio de cana-de-açúcar na América Latina, as preposições **junto, sobre e bajo** são usadas para indicar metaforicamente:

- a) desordens na organização da lavoura de cana-de-açúcar.
- b) relações diplomáticas entre os países produtores de cana-de-açúcar.
- c) localidades da América Latina nas quais a cana-de-açúcar é cultivada.
- d) relações sociais dos indivíduos que vivem do plantio da cana-de-açúcar.
- e) funções particulares de cada profissional na lavoura da cana-de-açúcar.

**LETRA D**

# ROTEIRO DE AULA

✓ Interpretar de acordo com as habilidades do ENEM.

# Dicas de Interpretação!

Como na prova de Linguagens e códigos do ENEM é uma prova meramente interpretativa temos que ter algumas dicas de como fazê-la pra que não haja erros.

As provas de língua estrangeira, há apenas 5 questões onde são trabalhados alguns pontos importantes.



# A PROVA DE ESPANHOL DO ENEM NOS ÚLTIMOS 3 ANOS

# 10

QUESTÕES SOBRE  
ENTENDIMENTO  
DE TEXTOS

TEMAS ABORDADOS: NOTÍCIAS,  
CULTURA LATINO-AMERICANA,  
MEIO AMBIENTE E HISTÓRIA



# 2

PERGUNTAS SOBRE  
COMPREENSÃO DE TIRINHAS  
MAFALDA E TUTE

COMPREENSÃO  
DE EXPRESSÕES

# 1

QUESTÃO  
SOBRE

COMPREENSÃO DE  
LETRAS DE MÚSICA



INTERPRETAÇÃO  
DE POEMAS

FONTE: Inep

# Parê aqui

## VIDEOS

1- DICAS DE INTERPRETAÇÃO DE ESPANHOL.

<https://youtu.be/zIUOC5vU3F8>

2- VOCABULARIO EM ESPANHOL.

<https://youtu.be/SlhW4GTvljc>

# COMPETÊNCIAS !

CONHECER E USAR A LÍNGUA ESTRNAGEIRA MODERNA COMO INSTRUMENTO  
ACESSO A INFORMAÇÕES DE OUTRAS CULTURAS E GURPOS SOCIAIS.



## H5 - Associar vocábulos e expressões de um texto em LEM ao seu texto.

La excelente cosecha literaria latinoamericana de la segunda mitad del siglo XX puede resumirse en unos cuantos nombres: los del colombiano Gabriel García Márquez, el peruano Mario Vargas Llosa, los argentinos Jorge Luis Borges y Julio Cortázar, el cubano Alejo Carpentier, el chileno José Donoso, los mexicanos Octavio Paz y Carlos Fuentes... Hay más escritores dignos de figurar en ese cuadro de honor, por supuesto . Pero en él no podría faltar ninguno de los mencionados. Carlos Fuentes, fallecido ayer a los 83 años en Ciudad de México, se labró a pulso su puesto en él. Novelista, ensayista, dramaturgo, guionista de cine, profesor en las más destacadas universidades americanas y europeas, Fuentes supo reflejar en su obra el espíritu de México, forjado en el mestizaje y en la red de complejidades que comporta. Pero no sólo eso. En todo momento, Fuentes fue un paladín de la libertad, tanto en lo relativo a la imaginación y el talento creativo que impregna sus obras, como en lo referente al compromiso social.

Disponível em: [www.lavanguardia.com](http://www.lavanguardia.com). Acesso em: 27 jul. 2012.

1- Apesar da proximidade entre as línguas portuguesa e espanhola, muitas expressões não são equivalentes. No texto, a expressão “a pulso” indica que Carlos Fuentes

- a) trabalhou em suas obras as questões relativas ao contexto social de seu país.
- b) escreveu suas principais obras com base no princípio da liberdade de criação.
- c) integrou o quadro dos escritores latino-americanos mais destacados do século XX.
- d) alcançou o devido reconhecimento literário dentro e fora de seu país por mérito próprio.
- e) tratou em suas obras dos principais assuntos da cultura mexicana do passado e do presente.

# Mira y conteste la pregunta abajo.



QUINO. Disponível em: <http://mafalda.dreamers.com>. Acesso em: 27 fev. 2012.



QuestoesdeCONCURSOS.com.br

2- A personagem Susanita, no último quadro, inventa o vocábulo *mujerez*, utilizando-se de um recurso de formação de palavra existente na língua espanhola. Na concepção da personagem, o sentido do vocábulo *mujerez* remete à

- a) falta de feminilidade das mulheres que não se dedicam às tarefas domésticas.
- b) valorização das mulheres que realizam todas as tarefas domésticas.
- c) inferioridade das mulheres que praticam as tarefas domésticas.
- d) relevância social das mulheres que possuem empregados para realizar as tarefas domésticas.
- e) independência das mulheres que não se prendem apenas às tarefas domésticas.

## H6 – Utilizar os conhecimentos da LEM e de seus mecanismos como meio de ampliar as possibilidades de acesso a informações, tecnologias e culturas.

La cueca es la danza nacional de Chile, la protagonista de las celebraciones y festividades criollas. Su origen no está claramente definido, ya que investigadores la vinculan a culturas como la española, africana, peruana, así como también a la chilena. La rutina de esta danza encuentra — según algunos folcloristas — una explicación zoomórfica por provenir de la “clueca”, concepto con el que se hace referencia a los movimientos que hace una polla cuando es requerida por el gallo. Es por ello que el rol del hombre, en el baile, se asemeja a la rueda y al entusiasmo que pone el gallo en su conquista amorosa. La mujer, en cambio, sostiene una conducta más defensiva y esquiva.

**Disponível em:** <<http://www.chile.com>>.

**Acesso em:** 27 abr. 2010 [adaptado].

Todos os países têm costumes, músicas e danças típicos, que compõem o seu folclore e diferenciam a sua cultura. Segundo o texto, na cueca, dança típica do Chile, o comportamento e os passos do homem e da mulher, estão associados

- A. à postura defensiva da mulher.
- B. à origem espanhola da dança.
- C. ao cortejo entre galo e galinha.
- D. ao entusiasmo do homem.
- E. ao nacionalismo chileno.

## H7 – Relacionar um texto em LEM, as estruturas linguísticas, sua função e seu uso social.



El sistema que se ha estado utilizando es el de urna electrónica con teclado numérico para la emisión del voto. Tiene botones especiales de confirmación e impresión de acta inicial con activación por clave. La caja de balotas electrónicas es una computadora personal con un uso específico que tiene las siguientes características: resistente, pequeña en dimensión, liviana, con fuentes autónomas de energía y recursos de seguridad. La característica más destacable del sistema brasileño reside en que permite unificar el registro y verificación de la identidad del elector, la emisión y el escrutinio de voto en una misma máquina.

- 4- Pela observação da imagem e leitura do texto a respeito da votação eletrônica no Brasil, identifica-se como tema
- a) a funcionalidade dos computadores, por meio das palavras-chave *teclado, botones, impresión, electrónicas e computadora*.
  - b) a evolução das máquinas modernas, por meio das palavras-chave *teclado, botones, electrónicas, energia e máquina*.
  - c) a segurança da informação, por meio das palavras-chave *electrónica, clave, seguridad, verificación e identidad*.
  - d) o sistema brasileiro de votação eletrônica, por meio das palavras-chave *urna, teclado, voto, botones e elector*.
  - e) a linguagem matemática, por meio das palavras-chave *numérico, clave, pequena, dimensión e energia*.

## H8 – Reconhecer a importância cultural em LEM como representação da diversidade cultural e linguística.



Disponível em: [www.maltena.com.ar](http://www.maltena.com.ar). Acesso em: 19. ago. 2011.

### 5- A charge faz uma crítica

- a) a uma sociedade em que tudo tem um preço.
- b) ao individualismo da sociedade contemporânea.
- c) ao preço elevado dos produtos comercializados.
- d) à desvalorização que as pessoas sofrem no mundo atual.
- e) ao valor exagerado que se dá às coisas nos dias de hoje.

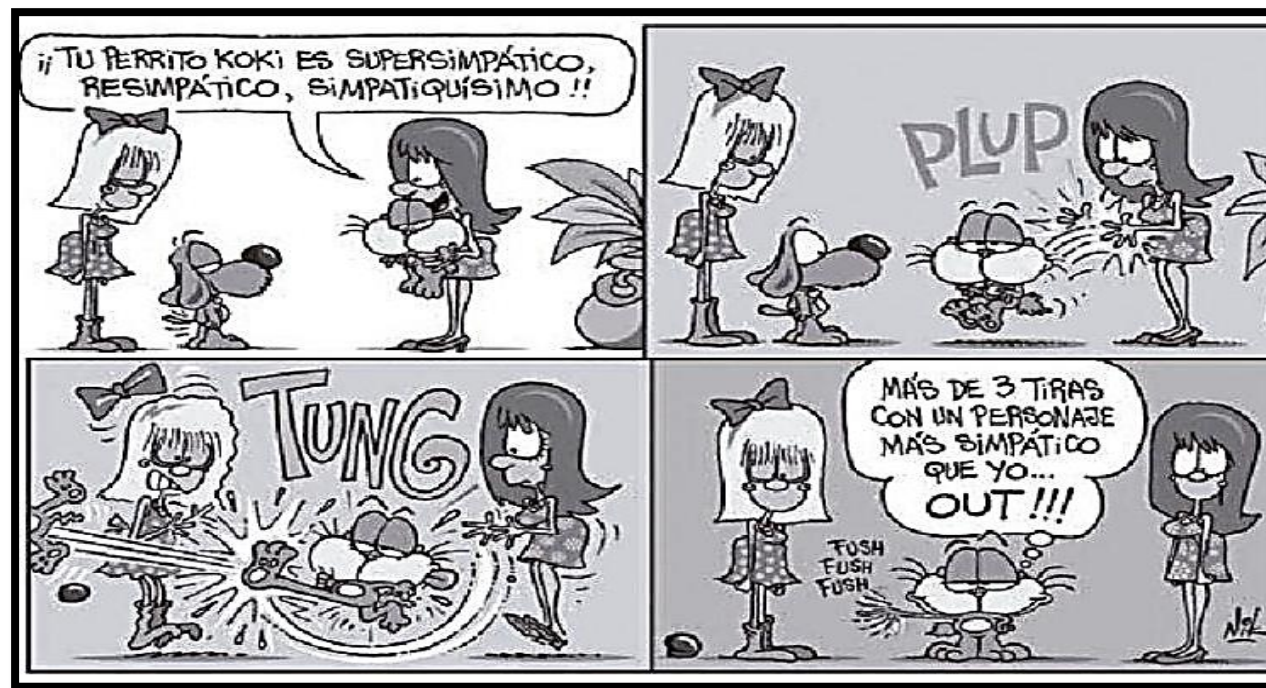


[http://lem.seed.pr.gov.br/modules/galeria/uploads/21/normal\\_13848763984100819.jpg](http://lem.seed.pr.gov.br/modules/galeria/uploads/21/normal_13848763984100819.jpg)

4- A charge procura mostrar que:

- a) O homem morreu e as sua dividas serão cobradas por São Pedro.
- b) Após a sua morte o homem deixou de lado a crise religiosa.
- c) A charge mostra que o homem está rico que pode alugar ou comprar o céu.
- d) A charge mostra ironicamente que o céu passa por uma crise assim como na terra.
- e) falta de habilidade de habilidade de contornar as suas dívidas deixas no céu.

**LETRA D**



Disponível em:

<<http://bucket.clanacion.com.ar/anexos/fotos/31/1546931.jpg>>.

- 1- Na tira, Gaturro tem uma atitude agressiva com o cão da amiga de sua dona. Tal atitude parece ter sido motivada por
- a) respeito aos demais animais.
  - b) intriga com os cães em geral.
  - c) ciúmes do outro animal.
  - d) medo de o cão o atacar.
  - e) apreensão pela presença do animal.

**LETRA C**

EVA HACHE MARIA LANAU  
XAVI MIRA ANDREW TARBET  
**LOS VECINOS DE ARRIBA**  
UNA COMEDIA DE CESC GAY



-33%

~~21 €~~

14 €

LLÉVATELO

## Entradas Los Vecinos de Arriba

TEATRO BELLAS ARTES

Los Vecinos de Arriba con Eva Hache en el Teatro Bellas Artes de Madrid. La comedia de Cesc Gray en la que podrás disfrutar de lo que es la convivencia.

3- No cartaz que anuncia uma peça teatral infere-se que

- a) aborda el tema de la amistad de forma divertida.
- b) las relaciones humanas es su tema principal.
- c) trata los problemas con los que mandan en las empresas.
- d) los problemas entre parejas y los conflictos familiares.
- e) la unidad familiar es el tema de esta pieza de teatro.

**LETRA B**

¡Buena Suerte!